

Zeitschrift: Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES

Band: 97 (2006)

Heft: 16

Rubrik: Generalversammlung 2006 des VSE = Assemblée générale 2006 de l'AES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Einladung zur 116. (ordentlichen) Generalversammlung des VSE

Freitag, den 15. September 2006, um 10.45 Uhr, Aula des Jeunes-Rives, Espace Louis-Agassiz 1, Neuenburg

Invitation à la 116^e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES

vendredi 15 septembre 2006 à 10h45 à Neuchâtel (Aula des Jeunes-Rives, Espace Louis-Agassiz 1)

Traktandenliste

1. Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers
2. Protokoll der 115. (ordentlichen) Generalversammlung vom 22. September 2005 in Luzern.
3. Bericht über das Geschäftsjahr 2005
4. Rechnungsablage:
 - a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2005
 - b) Bericht der Revisionsstelle VSE
 - c) PSEL-Rechnung über das Geschäftsjahr 2005
 - d) Bericht der Revisionsstelle PSEL
 - e) Entlastung des Vorstandes
5. Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2007
6. Statutarische Geschäfte
 - 6.1 Wahl von Mitgliedern des Vorstandes
 - 6.2 Wahl der Revisionsstelle
7. Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern
Für den Vorstand des VSE:
Der Präsident: Der Direktor a.i.:
Dr. Rudolf Steiner Josef A. Dürr

Ordre du jour

1. Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée
2. Procès-verbal de la 115^e Assemblée générale (ordinaire) du 22 septembre 2005 à Lucerne
3. Rapport sur l'exercice 2005
4. Présentation des comptes:
 - a) Comptes de l'AES pour l'exercice 2005
 - b) Rapport de l'organe de révision de l'AES
 - c) Comptes du PSEL pour l'exercice 2005
 - d) Rapport de l'organe de révision du PSEL
 - e) Décharge au Comité
5. Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2007
6. Objets statutaires
 - 6.1 Election de membres du Comité
 - 6.2 Election de l'organe de révision
7. Divers; propositions de membres
Pour le Comité de l'AES:
Le président: Le directeur a.i.:
Rudolf Steiner Josef A. Dürr

Anträge des Vorstandes an die Generalversammlung

zu Trakt 2: Protokoll der 115. Generalversammlung vom 22. Oktober 2005 in Luzern

Antrag auf Genehmigung des Protokolls, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 22, 2005.

zu Trakt 3: Bericht über das Geschäftsjahr 2005

Antrag auf Genehmigung des Berichtes über das Geschäftsjahr 2005, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 13/14, 2006.

zu Trakt 4: Rechnungsablage

- a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2005
Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung 2005 des VSE
- b) Bericht der Revisionsstelle VSE
Antrag auf Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle
- c) PSEL-Rechnung über das Geschäftsjahr 2005
Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung 2005 des PSEL
- d) Bericht der Revisionsstelle PSEL
Antrag auf Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle
- e) Entlastung des Vorstandes
Antrag auf Entlastung des Vorstandes

Zu Trakt 5: Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2007

Antrag auf Festsetzung des Wertes der Beitragseinheit bei CHF 1.83 (Basis: neue Beitragsordnung 2006)

Zu Trakt 6: Statutarische Geschäfte

- 6.1 Wahl von Mitgliedern des Vorstandes
Antrag auf Bestätigungswahl für die Amtsperiode 2006–2009: Peter Bühler, AEW Energie AG, Aarau
Antrag auf Neuwahl: Die Nominierung der Kandidaten wird an der Sitzung des Vorstandes vom 6. September 2006 zu Händen der Generalversammlung verabschiedet. Ihre Namen werden vor der Generalversammlung bekannt gegeben.
- 6.2 Wahl der Revisionsstelle
Wahl der BDO Visura, Aarau, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2006

Propositions du Comité à l'Assemblée générale

Point 2: Procès-verbal de la 115^e Assemblée générale (ordinaire) du 22 septembre 2005 à Lucerne

Approbation du procès-verbal publié dans le Bulletin SEV/AES n° 22/2005

Point 3: Rapport sur l'exercice 2005

Approbation du rapport sur l'exercice 2005 (Bulletin SEV/AES n° 13/14, 2006).

Point 4: Présentation des comptes

- a) Comptes de l'AES pour l'exercice 2005
Approbation des comptes annuels 2005 de l'AES
- b) Rapport de l'organe de révision de l'AES
Prendre acte du rapport de l'organe de révision
- c) Comptes du PSEL pour l'exercice 2005
Approbation des comptes annuels 2005 du PSEL
- d) Rapport de l'organe de révision PSEL
Prendre acte du rapport de l'organe de révision
- e) Décharge au Comité

Point 5: Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2007

Fixation du montant de l'unité de cotisation à CHF 1.83 (base: nouvelle réglementation des cotisations 2006)

Point 6: Objets statutaires

6.1 Election de membres du Comité

Reconduite du mandat pour la période 2006–2009:

Peter Bühler, AEW Energie AG, Aarau

Nouveaux membres: Le Comité adoptera la liste des candidats à l'attention de l'Assemblée générale lors de sa séance du 6 septembre 2006. Les noms des candidats seront portés à la connaissance des membres de l'association avant la date de l'Assemblée générale.

6.2 Election de l'organe de révision

Le Comité propose BDO Visura, Aarau, comme organe de révision pour l'exercice 2006.

Bilanz des VSE per 31. Dezember / Bilan de l'AES du 31 décembre

	2005 CHF	2004 CHF
1. Aktiven / Actif		
<i>Umlaufvermögen / Actif circulant:</i>		
Flüssige Mittel / Liquidités	1 216 840.43	464 461.92
Festgelder und Wertschriften / Placements financiers et titres	469 165.00	1 594 504.75
Forderungen / Débiteurs	308 311.91	173 597.66
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actifs transitoires	113 105.00	397 348.00
Total Umlaufvermögen / Total actif circulant:	2 107 422.34	2 629 912.33
<i>Anlagevermögen / Actif immobilisé:</i>		
Darlehen / Emprunt	17 348.70	19 920.00
Mobilien und Vorräte / Mobilier et inventaire	132 801.00	7 931.00
Innenausbau Büroräumlichkeiten / Aménagement intérieur locaux	401 704.05	471 704.05
Immaterielle Werte / Valeurs incorporelles	160 000.00	0.00
Total Anlagevermögen / Total actif immobilisé.	711 853.75	499 555.05
Total Aktiven / Total actif	2 819 276.09	3 129 467.38
2. Passiven / Passif		
<i>Fremdkapital / Capitaux étrangers:</i>		
Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme.	-397 773.05	-622 640.00
Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme	-1 221 221.35	-1 481 601.35
Zweckgebundene Mittel für Projekte / Fonds affectés à des projets déterminés	0.00	-49 611.09
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire	-185 391.20	-17 247.00
Total Fremdkapital / Total capitaux étrangers	-1 804 385.60	-2 171 099.44
<i>Eigenkapital / Capitaux propres:</i>		
Kapital / Capital	-325 000.00	-325 000.00
Reserven / Réserves	-2 456 000.00	-2 456 000.00
Kumulierter Ausgabenüberschuss / Excédent des charges cumulé	1 822 632.06	2 166 197.64
Ertrags-/Aufwandüberschuss des Jahres / Excédent des produits/charges pour l'exercice.	-56 522.55	-343 565.58
Total Eigenkapital / Total capitaux propres	-1 014 890.49	-958 367.94
Total Passiven / Total passif	-2 819 276.09	-3 129 467.38

Erfolgsrechnung des VSE / Compte de résultats de l'AES

	2005 effektiv/effectif	2005 Budget	2004 effektiv/effectif
1. Ertrag / Produits			
Mitgliederbeiträge / Cotisations de membres	6 317 060.30	6 300 000.00	6 294 418.70
Dienstleistungen, Beratung / Services, Conseil	4 370.00	80 000.00	7 810.50
Schulungen, Seminare / Cours, Séminaires	1 521 830.64	1 200 000.00	999 336.26
Druckschriften / Imprimés	614 275.55	250 000.00	223 814.00
Kommunikation / Communication	48 544.60	50 000.00	15 137.00
Veranstaltungen / Manifestations	527 515.05	900 000.00	447 410.85
Beiträge Merkur Access / Contributions Merkur Access.	264 498.40	0.00	0.00
Übriger Ertrag / Produits divers.	341 712.97	100 000.00	231 476.21
Aktivierete Eigenleistungen / Prestations propres portées à l'actif	160 000.00	0.00	0.00
Finanzerfolg / Produits financiers	92 084.83	50 000.00	42 807.72
Ausserordentlicher Ertrag / Produits extraordinaires	0.00	0.00	38 011.05
Total Ertrag / Total des produits	9 891 892.34	8 930 000.00	8 300 222.29
2. Aufwand / Charges			
Material, Waren und Dienstleistungen / Matériel et services.	-2 607 283.55	-1 400 000.00	-1 817 464.90
Personalaufwand / Frais de personnel	-4 321 022.90	-3 900 000.00	-3 772 001.65
Organe des Verbandes / Organes de l'AES	-87 186.90	-100 000.00	-76 284.65
Raumaufwand / Charges locatives	-401 248.45	-400 000.00	-385 952.95
Betriebsaufwand / Frais de fonctionnement	-588 673.15	-550 000.00	-576 450.17
Externe Dienstleistungen / Prestations externes	-71 916.10	-500 000.00	-27 025.95
Werbeaufwand / Frais d'information.	-382 578.80	-150 000.00	-59 384.75
Landesteilaufgaben / Antennes régionales	-605 839.80	-590 000.00	-505 148.20
Beiträge an Organisationen / Versements à d'autres associations	-566 105.05	-750 000.00	-600 040.45
Übriger Betriebsaufwand / Charges diverses	-47 480.59	-20 000.00	-7 553.30
Abschreibungen / Amortissements	-104 503.75	-70 000.00	-70 000.00
Ausserordentlicher Aufwand / Charges extraordinaires	-38 530.75	0.00	-46 349.74
Steuern / Impôts	-13 000.00	0.00	-13 000.00
Total Aufwand / Total des charges	-9 835 369.79	-8 430 000.00	-7 956 656.71
3. Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss / Excédent des produits ou des charges			
Ertrags-/Aufwandüberschuss des Jahres / Excédent annuel des produits ou des charges	-56 522.55	-500 000.00	-343 565.58
Saldo Anfang Jahr / Solde en début d'année.	1 822 632.06		2 166 197.64
Kumulierter Ausgabenüberschuss / Solde en fin d'année	1 766 109.51		1 822 632.06

Einzelheiten zur Bilanz per 31. Dezember 2005

1. Details zu den Aktiven

Festgelder und Wertschriften

Der Wertschriftenbestand hat um TCHF 325 abgenommen. Fällige Obligationen wurden nicht mehr neu angelegt. Auf dem Wertschriftenbestand bestehen noch stille Reserven in der Höhe von TCHF 132 (Vorjahr TCHF 218).

Forderungen

Die Forderungen gegenüber Mitgliedern haben im Vergleich zum Vorjahr insgesamt um TCHF 135 zugenommen. Von den Forderungen gegenüber Dritten sind zum Zeitpunkt der Berichtserstellung noch rund TCHF 16 unbezahlt.

Die dubiosen Forderungen aus dem Jahr 2003 wurden mit dem dafür gebildeten Delkredere im Berichtsjahr verrechnet.

Aktive Rechnungsabgrenzung

Die Abgrenzung von TCHF 250 für das ETH-Jubiläum im 2005 wurde im Berichtsjahr aufgelöst.

Anlagevermögen

Die Anschaffungen infolge Umbaus der Geschäftsstelle wurden mit TCHF 125 (Anschaffungen TCHF 159 abzüglich Abschreibungen TCHF 34) und die Vorleistungen aus «Meet the Power» in der Höhe von TCHF 160 aktiviert.

Auf dem Innenausbau der Büroräumlichkeiten wurde per 31.12.2005 eine Abschreibung von TCHF 70 vorgenommen.

2. Details zu den Passiven

Langfristige Verbindlichkeiten

Der feste Vorschuss wird über 10 Jahre amortisiert.

In den Rückstellungen ist die Abgrenzung für bereits erhaltenen Ertrag aus dem Projekt NeKov (TCHF 280) enthalten.

Zweckgebundene Mittel für Projekte

Gemäss Vereinbarung vom 25.05.2005 wurde der Betrag an den VHIS überwiesen.

Précisions concernant le bilan au 31 décembre 2005

1. Précisions sur les actifs

Placements financiers et titres

Le portefeuille de titres a diminué de 325 000 CHF. Les obligations arrivées à leur échéance n'ont pas été renouvelées. Le poste Placements financiers et titres contient encore des réserves latentes à hauteur de quelque 132 000 CHF (exercice précédent: 218 000 CHF).

Débiteurs

Par rapport au bouclage précédent, les créances envers des membres ont augmenté de 135 000 CHF. Concernant les créances envers des tiers, quelque 16 000 CHF étaient encore impayés au moment de l'élaboration du rapport.

Les créances douteuses remontant à l'année 2003 ont été compensées au cours de l'exercice sous revue au moyen du fonds de garantie (ducroire) constitué à cet effet.

Actifs transitoires

Le compte transitoire de 250 000 CHF affecté à la célébration des 150 ans de l'EPFZ (en 2005) a été dissout au cours de l'exercice sous revue.

Actif immobilisé

Les acquisitions liées à la transformation des bureaux du secrétariat ont été inscrites à l'actif à hauteur de 125 000 CHF (valeur initiale de 159 000 CHF moins amortissement de 34 000 CHF). La valeur des prestations propres fournies dans le cadre du lancement du projet «meet the power» a été inscrite à l'actif à hauteur de 160 000 CHF.

Un amortissement de 70 000 CHF a été effectué au 31 décembre 2005 sur la valeur de l'aménagement intérieur des locaux.

2. Précisions sur les passifs

Engagements à long terme

Le remboursement de l'avance ferme reçue s'effectue sur une période de 10 ans.

Les provisions tiennent compte d'une délimitation à hauteur de 280 000 CHF, qui correspond à des produits déjà réalisés dans le cadre du projet NeKoV.

Fonds affectés à des projets déterminés

Ce poste a été soldé. Conformément à la convention du 25 mai 2005, les fonds ont été versés à l'AIEFS.

Einzelheiten zur Erfolgsrechnung 2005

ERTRAG

Mitgliederbeiträge

Die Beibehaltung der um 20% erhöhten Beitragseinheit von CHF 1,74 ist an der Generalversammlung vom 6. September 2002 beschlossen worden. Dieser Beschluss soll als Grundsatz für die Jahre 2002 bis 2004 angewendet werden. An der GV 2005 wurde dieser wiederum bestätigt.

Schulungen/Seminare

Die wesentlichen Anlässe, die zum besseren Ergebnis geführt haben sind:

	TCHF
– Info Offener Strommarkt	94
– Einführung Stromkennzeichnung	72

Précisions concernant le compte de résultats 2005

PRODUITS

Cotisations de membres

Le maintien à 1,74 CHF de l'unité de cotisation majorée de 20% avait été décidé lors de l'assemblée générale du 6 septembre 2002. Cette décision devait être valable pour les années 2002 à 2004. L'AG 2005 l'avait à nouveau confirmé.

Cours/Séminaires

La progression de ce poste est largement due aux manifestations suivantes:

	en milliers de CHF
– Informations sur l'ouverture du marché	94
– Introduction au marquage de l'électricité	72
– Cours et infos sur la directive AES 3001/004	172

– Kurse & Info zu VSE Richtl. 3001/004	172
– EfD Seminare	50
– Betriebsleitertagung	69

Druckschriften

Mit dem Verkauf des überarbeiteten Sicherheitshandbuchs (TCHF 157), dem Anlagebewertungstool NeVal (TCHF 143) und der Identifikatorenvergabe (TCHF 81) konnte ein starker Ertragszuwachs verzeichnet werden.

Veranstaltungen

Erträge aus Symposium (TCHF 179), Jubilarenfeier (TCHF 50), NeKov (TCHF 268).

Übriger Ertrag

Erträge aus der Verrechnung der Geschäftsführung PSEL (TCHF 35), der Verlagsabrechnung Bulletin (TCHF 70), Erträge für das Clipping (TCHF 48) und Symposium (TCHF 118).

Aktivierete Eigenleistungen

Aktivierete Vorleistungen für «Meet the Power».

Finanzerfolg

Aufwertung der Wertschriften (TCHF 74). Abnahme der Erträge aus Wertschriften infolge Wertschriftenverkäufen (TCHF -26).

AUFWAND

Material, Waren und Dienstleistungen

Die Zunahme ist im Wesentlichen auf die folgenden Projekte zurückzuführen: Symposium 2005, Jugend und Wirtschaft, PowerOn, Merkur Access Phase II, NeKov, Vorbereitungskurs, Kurse Leitungskontrolleure, Zentrale Datenbank VSE, Kurse & Info zu VSE-Richtl. 3001/004, Jubilarenfeier, Sicherheitshandbuch/Sicherheitsagenda (TCHF 634).

Externe Dienstleistungen

Beraterfirmen u. a.:	TCHF
– Plaut (NNM)	29
– Plaut (Kore Schema)	29
– Encontrol (Neval UpDate)	6

Werbeaufwand

Im Sponsoring enthalten ist die Auflösung der Abgrenzung «ETH-Jubiläum» TCHF 250 sowie ein Beitrag an das Energieforum Schweiz von TCHF 100.

Abschreibungen

Die Einrichtungen der Geschäftsstelle in Aarau werden in Anlehnung an den erhaltenen festen Vorschuss über 10 Jahre abgeschrieben. Die Abschreibung des Geschäftsmobiliars erfolgt über 5 Jahre.

Steuern

Gemeinde-, Kantons- und Bundessteuer.

– Séminaires «Acheminement de cas en cas»	50
– Rencontre des Directeurs	69

Imprimés

Une forte progression a pu être réalisée grâce à la vente de la version révisée du Manuel de la sécurité (157 000 CHF), à l'outil d'évaluation des installations NeVal (143 000 CHF) et à l'attribution des identificateurs (81 000 CHF).

Manifestations

Ce poste comprend des produits générés par le Symposium (179 000 CHF), la fête des jubilaires (50 000 CHF) et les manifestations NeKoV (268 000 CHF).

Produits divers

Ce poste comprend la rétribution pour la direction du PSEL (35 000 CHF), le résultat du décompte de la maison d'édition du Bulletin (70 000 CHF), ainsi que des revenus générés par le clipping (48 000 CHF) et le Symposium (118 000 CHF).

Prestations propres portées à l'actif

Ce poste englobe les prestations propres fournies dans le cadre du lancement du projet «meet the power».

Produits financiers

Les variations de ce poste peuvent se résumer comme suit: gain de valeur des titres (+ 74 000 CHF), diminution des revenus suite à la vente de titres (- 26 000 CHF).

CHARGES

Matériel et services

L'augmentation des dépenses s'explique principalement par la réalisation des projets suivants: Symposium 2005, «Jeunesse et économie», PowerOn, Merkur Access (phase II), NeKoV, cours de préparation, cours pour contrôleurs de lignes, base de données AES centralisée, cours et informations sur la directive AES 301/004, fête des jubilaires, Manuel de la sécurité et Bréviaire de sécurité (634 000 CHF).

Prestations externes

L'AES a notamment eu recours aux bureaux de conseil suivants:	en milliers de CHF
– Plaut (MUR)	29
– Plaut (Schéma de calcul des coûts)	29
– Encontrol (update NeVal)	6

Frais d'information

Le poste Sponsoring est grevé par la dissolution du compte transitoire «150 ans de l'EPFZ» (250 000 CHF). Il contient également une contribution au Forum suisse de l'énergie à hauteur de 100 000 CHF.

Amortissements

L'amortissement de la valeur de l'aménagement des locaux du secrétariat à Aarau s'effectue sur une période de 10 ans, parallèlement au remboursement de l'avance ferme reçue. Le mobilier est quant à lui amorti sur 5 ans.

Impôts

Ce poste regroupe les divers impôts communaux, cantonaux et fédéraux.

Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, Aarau

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) für das am 31. Dezember 2005 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Aarau, 20. April 2006 BDO Visura

Stephan Spichiger i.V. Tobias Aerni

Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), Aarau

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la tenue des livres et les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2005.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications qui y figurent en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière d'appliquer les règles de présentation des comptes, les décisions d'évaluation significatives ainsi que la présentation des comptes annuels dans son ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les présents comptes annuels.
Aarau, le 20 avril 2006 BDO Visura

Stephan Spichiger p.o. Tobias Aerni

VSE Jahresbericht 2005

Der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen berichtet jedes Jahr nicht nur über seine Aktivitäten sondern gibt auch einen gesamtschweizerischen Überblick zu den politischen Entwicklungen im Zusammenhang mit der Produktion und Vertrieb von Elektrizität der Schweizer Unternehmen.

VSE, Hintere Bahnhofstr. 10, 5001 Aarau, Tel. 062 825 25 25, oder im Internet: www.strom.ch (Online-Shop).



Elektrizitäts- und Gesamtenergiestatistik 2005

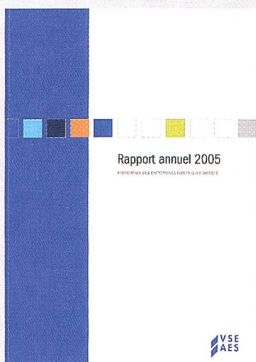
Das Bundesamt für Energie (BFE) veröffentlicht umfassende Kennzahlen der Schweizer Elektrizitätsproduktion und des Verbrauchs. Einzelne Kapitel wurden in diesem Heft veröffentlicht. Ebenfalls erhältlich ist ab Mitte August die Gesamtenergiestatistik 2005.

Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2005 oder Schweizerische Gesamtenergiestatistik 2005, beide Hefte zirka 52 S., A4., z. T. farbige Tabellen, Grafiken Fr. 18.– (VSE-Mitglieder Fr. 15.–), Verband Schweizerische Elektrizitätsunternehmen, Postfach, 5001 Aarau, Tel. 062 825 25 25, www.strom.ch (Rubrik Online-Shop).

Rapport annuel AES 2005

L'Association des entreprises électriques suisses rend compte chaque année de ses activités, mais donne aussi une vue d'ensemble, au niveau suisse, des évolutions politiques en ce qui concerne la production et la distribution d'électricité des entreprises suisses.

www.strom.ch sous la rubrique Online-Shop.



Jahresrechnung des PSEL / Comptes annuels PSEL

	2005	2004
Erfolgsrechnung / Comptes de résultats		
Ertrag in Franken / Produits en francs		
Zinserträge / Produits d'intérêts	11 188.40	9 305.75
Auflösung von Rückstellungen Projekte / Réduction des provisions pour projets	1 825 000.00	0.00
Auflösung von Rückstellungen Diverse / Réduction des provisions divers	160 000.00	0.00
Ertrag / Produits	1 996 188.40	9 305.75
Aufwand in Franken / Charges en francs		
Projekt- und Studienfinanzierung / Financement de projets et études	-1 581 251.96	-1 195 820.61
Erhöhung der Rückstellung MWSt./ Augmentation des provisions TVA	-320 000.00	-395 000.00
Sekretariat und Administration/Frais administratifs	-117 571.82	-135 161.22
Information / Information	-7 639.98	-48 891.17
Total	-2 026 463.76	-1 774 873.00
Aufwandüberschuss / Excédent des charges.	-30 275.36	-1 765 567.25
Bilanz per 31. Dezember/Bilan au 31 décembre		
Aktiven / Actif		
Bank / Banque	70 157.75	124 977.85
Zahlung im Transit / Paiement en transit.	4 370.05	0.00
Festgeld / Placement à court terme	1 800 000.00	3 500 000.00
Guthaben Verrechnungssteuer / Actif d'impôt anticipé	7 162.10	7 616.25
Transitorische Aktiven / Actifs transitoires	0.00	-616.80
Guthaben Mehrwertsteuer / Actif de TVA.	1 823 705.33	1 704 838.64
Total Aktiven / Total actif	3 705 395.23	5 336 815.94
Passiven / Passif		
<i>Fremdkapital / Capitaux étrangers</i>		
Kreditoren / Crédeurs	-339 069.25	-240 214.60
Transitorische Passiven / Passifs transitoires	-35 000.00	-70 000.00
Rückstellungen für laufende Projekte / Provisions pour projets en cours.	-700 000.00	-2 525 000.00
Rückstellung MWSt. / Provisions TVA.	-2 025 000.00	-1 705 000.00
Diverse Rückstellungen / Provisions diverses	-340 000.00	-500 000.00
Total Fremdkapital / Total capitaux étrangers	-3 439 069.25	-5 040 214.60
<i>Eigenkapital / Fonds propres:</i>		
Vortrag Vorjahr / Report année précédente.	-296 601.34	-2 062 168.59
Aufwandüberschuss der Periode / Excédent des charges pour l'exercice.	30 275.36	1 765 567.25
Total Eigenkapital / Total fonds propres	-266 325.98	-296 601.34
Total Passiven / Total passif.	-3 705 395.23	-5 336 815.94

Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, Aarau, Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL), Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL) für das am 31. Dezember 2005 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung sind die Kommission für den PSEL und der Vorstand des VSE verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Aarau, 20. April 2006 BDO Visura

Stephan Spichiger i.V. Tobias Aerni

Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), Aarau, concernant le Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL), Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la tenue des livres et les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) du Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2005.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Commission du PSEL et au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance. Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications qui y figurent en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière d'appliquer les règles de présentation des comptes, les décisions d'évaluation significatives ainsi que la présentation des comptes annuels dans son ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les présents comptes annuels.

Aarau, le 20 avril 2006 BDO Visura

Stephan Spichiger p.o. Tobias Aerni